

## 園藝治療工作坊

# Horticultural Therapy Workshop



主辦：嘉道理農場暨植物園  
協辦：香港園藝治療協會

**Organiser: Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation**  
**Co-organiser: Hong Kong Association of Therapeutic Horticulture**

日期及時間	: 2010年5月8日(星期六)	上午9時至下午5時
Date and Time	: 8 <sup>th</sup> May, 2010 (Saturday)	9:00 am – 5:00 pm
地點	: 香港大學嘉道理研究所石崗中心(研究所), 香港新界元朗石崗	
Venue	: The Kadoorie Institute - Shek Kong Centre (KISK), The University of Hong Kong, Shek Kong, N.T., Hong Kong	
費用	: 港幣400元(包括午餐及穿梭巴士由研究所入口上山至會場)	
Fees	: HK\$400 (including lunch and shuttle bus service)	
集合時間	: 上午8時45分(穿梭巴士於上午8時50分準時開出)	
Gathering Time	: 8:45 am (Shuttle bus will depart at 8:50 am sharp)	
集合地點	: 香港大學嘉道理研究所石崗中心位於林錦公路的入口	
Gathering Place	: Entrance of The Kadoorie Institute - Shek Kong Centre, The University of Hong Kong at Lam Kam Road	

## 簡介 Introduction

是次工作坊將透過園藝治療活動，讓人類與大自然接觸，從而改善生活。本園與註冊園藝治療師馮婉儀，將於本園新設計的園藝治療花園，把園藝治療介紹給公眾認識。

Our aim is to connect people with nature and improve lives through Horticultural Therapy activities. We will introduce Horticultural Therapy to the public through a practical skills workshop, in collaboration with Connie Fung (a registered Horticultural Therapist in Hong Kong), in our newly designed Horticultural Therapy Garden.

## 對象 Target Participants

對園藝治療感興趣的人士；或從事教育、社會服務及醫療護理工作者。

Persons who are interested in Horticultural Therapy especially teachers, social workers and health-care professionals.

## 講者 Speakers

- 曹幸之博士，國立台灣大學園藝學系教授（台灣）  
Dr. Jocelyn Shing Jy TSAO, Professor,  
Department of Horticulture, National Taiwan University (Taiwan)
- 金炯得先生，註冊園藝治療師，農村振興廳園藝與草本科學研究所研究員（韓國）  
Mr. Hyoung Deug KIM, Registered Horticultural Therapist (AHTA),  
Researcher of National Institute of Horticultural & Herbal Science,  
Rural Development Administration (Korea)
- 賴錦玉博士，香港理工大學護理學院副教授（香港）  
Dr. Claudia Kam Yuk LAI, Associate Professor,  
School of Nursing, The Hong Kong Polytechnic University (Hong Kong)
- 陳惠美博士，國立台灣大學園藝學系助理教授（台灣）  
Dr. Hui Mei CHEN, Assistant Professor,  
Department of Horticulture, National Taiwan University (Taiwan)
- 張建隆先生，職能治療師，八里療養院（台灣）  
Mr. Chien Lung CHANG,  
Occupational Therapist, Bali Psychiatry Centre (Taiwan)
- 馮婉儀女士，註冊園藝治療師，註冊社會工作者，香港園藝治療協會會長（香港）  
Ms. Connie Yuen Yee FUNG,  
Registered Horticultural Therapist (AHTA), Registered Social Worker,  
President of Hong Kong Association of Therapeutic Horticulture (Hong Kong)
- 林鼎先生，園景設計師（香港）  
Mr. Brian Ding LAM, Landscape designer (Hong Kong)

## 內容 Content

- | <u>講題</u>   | <u>Title</u>  |
|---|---|
| ➤ 香港園藝治療發展概況<br>講者: 馮婉儀女士 (香港)                                  | Horticultural Therapy Development in Hong Kong<br>Speaker: Ms. Connie Yuen Yee FUNG (Hong Kong)   |
| ➤ 台灣園藝治療發展概況<br>講者: 曹幸之博士 (台灣)                                  | Horticultural Therapy Development in Taiwan<br>Speaker: Dr. Jocelyn Shing Jy TSAO (Taiwan)  |
| ➤ 園藝治療與兒童<br>講者: 金炯得先生 (韓國)                                     | Horticultural Therapy & Children<br>Speaker: Mr. Hyong Deug KIM (Korea)   |
| ➤ 採用園藝治療以改善護養院痴呆症<br>患者的情緒及行爲問題的效果:<br>一個初步研究<br>講者: 賴錦玉博士 (香港) | Effects of Horticultural Activity on Agitation<br>Exhibited by Dementia Residents in Nursing Home:<br>A Pilot Study<br>Speaker: Dr. Claudia Kam Yuk LAI (Hong Kong) |
| ➤ 園景設計的健康效益<br>講者: 陳惠美博士 (台灣)                                   | The Health Benefits of Landscape<br>Speaker: Dr. Hui Mei CHEN (Taiwan)  |
| ➤ 以園藝活動提升慢性精神病患者的<br>認知功能<br>講者: 張建隆先生 (台灣)                     | Using a Horticultural Programme to Improve<br>Cognitive Function of Clients with Chronic<br>Schizophrenia<br>Speaker: Mr. Chien Lung CHANG (Taiwan)                 |
| ➤ 嘉道理農場暨植物園的園藝治療<br>花園簡介<br>講者: 林鼎先生 (香港)                       | Introduction to the Horticultural Therapy Garden at<br>Kadoorie Farm & Botanic Garden<br>Speaker: Mr. Brian Ding LAM (Hong Kong)                                    |

## 導賞

- | <u>導賞</u>   | <u>Guided tour</u>   |
|---|--|
| ➤ 嘉道理農場暨植物園的園藝治療<br>花園<br>導賞員: 許金蘭小姐,<br>園藝主任,<br>嘉道理農場暨植物園 植物保育部<br>(香港) | Kadoorie Farm & Botanic Garden<br>Horticultural Therapy Garden<br>Interpreter: Ms. Alice Kam Lan HUI,<br>Horticulture Officer,<br>Flora Conservation Department,<br>Kadoorie Farm & Botanic Garden (Hong Kong) |

## 語言 Language

演講以英文及普通話為主，附設廣東話翻譯。

Presentations will be in English and Mandarin with Cantonese interpretation.

## 證書 Certificate

參加者可獲發《聽講證書》。

A "Certificate of Attendance" will be issued to participants.

## 惡劣天氣應變措施 Measures for Bad Weather

如於活動舉行前兩小時或活動中，天文台發出以下訊號，本工作坊將採取以下措施：

天氣訊號	
黃色暴雨	取消
紅色暴雨	
黑色暴雨	
八號風球或以上	
三號風球	
雷暴警告	如常舉行
山泥傾瀉警告	
一號風球	

活動安排將視乎天氣情況而作出更改。

The following measures will be taken should any weather warning signal(s) be hoisted 2 hours prior to the starting time of the workshop:

<b>Weather Signal</b>	
Amber Rainstorm Warning	Cancelled
Red Rainstorm Warning	
Black Rainstorm Warning	
Typhoon Signal No. 8 or above	
Typhoon Signal No. 3	
Thunderstorm Warning	Proceed as usual
Landslip Warning	
Typhoon Signal No. 1	

**Activities are subject to change depending on weather conditions.**

## 查詢 Enquiries

電話 Tel: (852) 2483 7140 (梁小姐 Ms. Leung) / (852) 2483 7154 (袁小姐 Ms. Yuen)

傳真 Fax: (852) 2483 7194

電郵 Email: [floracon@kfbg.org](mailto:floracon@kfbg.org)

# 園藝治療工作坊 Horticultural Therapy Workshop

2010年5月8日  
8<sup>th</sup> May, 2010

## 報名表格 Application Form

姓: \_\_\_\_\_ 名: \_\_\_\_\_ 性別 Gender: \_\_\_\_\_  
Family name: \_\_\_\_\_ Given name(s): \_\_\_\_\_  
職業 Occupation: \_\_\_\_\_ 職位 Position: \_\_\_\_\_  
機構名稱 Name of Organisation: \_\_\_\_\_  
手提電話 Mobile: \_\_\_\_\_ 傳真 Fax: \_\_\_\_\_  
電郵 (必需要) Email (Required): \_\_\_\_\_  
通訊地址 Correspondence Address: \_\_\_\_\_  
銀行名稱 Name of Bank: \_\_\_\_\_ 支票號碼 Cheque Number: \_\_\_\_\_

- 需要安排素食午餐 Require Vegetarian Lunch  
 需要廣東話翻譯 Require Cantonese Interpretation

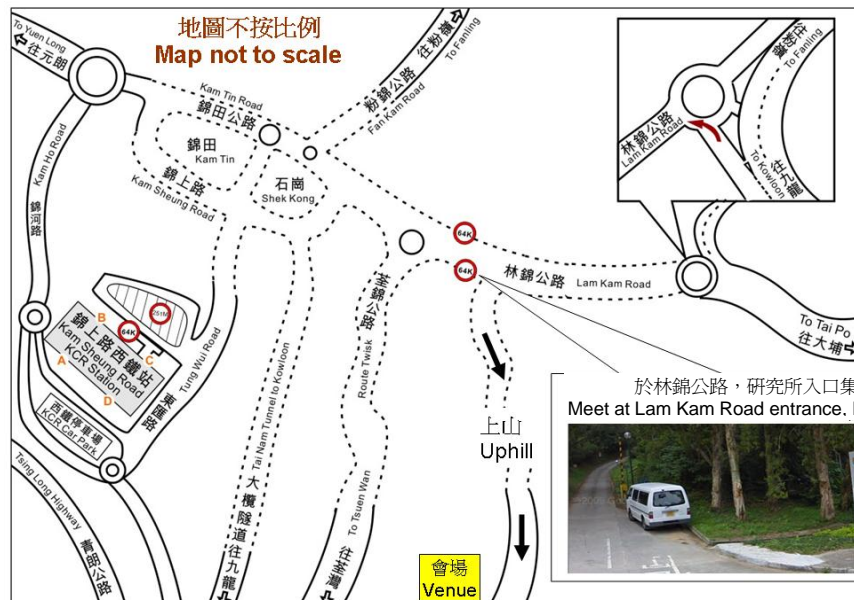
**費用** : 港幣 400 元, 劃線支票祈付「嘉道理農場暨植物園公司」

**Fees** : HK\$400, please enclose a crossed cheque payable to "Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation"

**截止報名日期: 2010年4月28日**  
**Deadline for Application: 28<sup>th</sup> April, 2010**

### 註 Notes:

- 填妥的報名表格連同劃線支票需於4月28日或以前寄交 香港新界大埔 林錦公路 嘉道理農場暨植物園植物保育部梁小姐。  
Completed application form with crossed cheque should be sent to Ms. Leung, Flora Conservation Department, Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation, Lam Kam Road, Tai Po, N.T., Hong Kong, on or before 28<sup>th</sup> April, 2010.
- 成功報名的申請者將於5月初收到確認電郵。  
Confirmation email will be sent to successful applicants in early May.
- 一經確認, 報名費用恕不退還或轉讓。  
Application fee is non-refundable and non-transferable after confirmation.
- 報名名額有限, 先到先得。  
Applications are accepted on a first-come first-served basis.



位置地圖  
Location  
Map